



## Office of Children and Family Services

ANDREW M. CUOMO  
Governor

SHEILA J. POOLE  
Commissioner

2020 年 2 月 6 日

尊敬的兒童照護提供者：

一種被稱為 2019 新型 (新) 冠狀病毒 (2019-nCoV) 的新型冠狀病毒首次發現於中國湖北省武漢市。此病毒之前還未在人類身上發現過。此病毒可導致發燒、咳嗽、呼吸困難或呼吸緊促。在中國已經確診了上千病例，目前在其他國家/地區也確診了新的病例，其中包括美國。

### 我們所知的情況？

因為此病毒為新型病毒，衛生機構正持續密切觀察此病毒的傳播方式。根據目前的資訊，美國疾病管制與預防中心 (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) 建議，如非必要，請避免前往中國旅行。如需有關新型冠狀病毒的最新旅行資訊，請造訪此網站 <https://wwwnc.cdc.gov/travel/notices/warning/novel-coronavirus-china>。

### 2019 新型 (新) 冠狀病毒的傳播方式是什麼？

衛生專家認為此病毒可能是通過動物傳播至人類，並且有可能人傳人。目前尚不清楚此病毒對於人傳人的容易程度。

目前，在紐約州暫未發現確診病例。對於兒童、家庭和照護提供者的感染風險還很低。每年這個時候，都有許多造成呼吸道疾病的原因。因此，無需取消相關計畫或社交活動，兒童和員工也無需佩戴外科口罩。

### 預防

當前還沒有疫苗可以對抗此病毒。紐約州衛生局 (Department of Health, DOH) 建議根據以下方法將呼吸道病毒 (包括新型冠狀病毒) 的傳播降到最低。

- 經常使用肥皂和水洗手，每次至少 20 秒。如果沒有肥皂和水，請使用含至少 60% 酒精的洗手液清洗雙手。
- 避免用未清洗的手觸摸您的眼睛、鼻子和嘴巴。
- 避免與患病的人密切接觸。
- 生病時留在家裡。
- 當咳嗽或打噴嚏時，請用紙巾或您的袖子 (不是您的雙手) 遮擋住您的嘴巴和鼻子。如果您使用紙巾，請將其扔進垃圾桶。
- 定期清洗和消毒經常觸摸的物品或表面。

## 症狀

迄今為止的資訊表明，該新型冠狀病毒可以導致從輕度到中度的病症以及類似流感的症狀，包括發燒、咳嗽和呼吸困難。

## 是否會篩查從中國來的旅客？

是的，從 2 月 2 日起，針對於來自中國且從指定機場進入美國的個人，已經開始執行新的篩查程序。

兒童照護計畫可能有兒童或員工曾到訪過亞洲多個地區，包括中國。兒童不能因為種族、原國籍或家庭成員的最近旅遊史（包括中國任何地方）被計畫或活動排除在外。紐約州衛生局和當地衛生局將決定有過旅遊史但無症狀的兒童或員工成員是否應呆在家裡。

## 針對最近去過中國湖北省武漢市的人士的重要健康資訊

如果在您的計畫裡有兒童或任何其他最近到過中國武漢，並且在旅行至武漢的 14 天內出現發燒、咳嗽或呼吸困難的症狀，他們應該遵循以下做法：

- 立即尋求醫療護理。提前致電並告知他們有關您的旅遊史和症狀。
  - 避免與他人接觸。
  - 留在家中，除非需要尋求醫療護理。
  - CDC 建議，如非必要，應避免前往中國旅行。
  - 當他們咳嗽或打噴嚏時，使用紙巾或他們的袖子（不是他們的雙手）遮住他們的嘴巴和鼻子。
  - 經常使用肥皂和水洗手，每次至少 20 秒。如果沒有肥皂和水，請使用含至少 60% 酒精的洗手液清洗雙手。
  - 聯絡他們當地的衛生局。
- 對於在 2020 年 2 月 2 日後從中國大陸返回的人：聯邦政府已發佈一項要求，在 2020 年 2 月 2 日後從中國大陸返回的人必須採取最多 14 天的強制性隔離或監督性自我隔離（取決於在中國旅行的區域）。這意味著受影響的兒童和員工從中國大陸離開後最多 14 天不應上班或參加兒童照護計畫。時間天數取決於他們在中國大陸的最後離開日期。他們應該聯絡他們當地的衛生局。
- 對於在 2020 年 2 月 2 日之前從中國大陸返回且無疾病症狀的人：在 2020 年 2 月 2 日之前從中國大陸返回至美國且無疾病症狀的兒童和兒童照護計畫員工，可以立即返回兒童照護計畫。
- 對於在過去兩周裡從中國大陸返回且伴有發燒、咳嗽和呼吸緊促的人：他們應該聯絡他們的醫療護理提供者並報告他們的症狀和旅遊史。在他們被醫生評估並告知他們已痊愈後，他們才能參加兒童照護項目。如果您的計畫中有兒童或其他人表現出相關症狀，請按照您計畫的方案隔離生病的人，直到他們離開現場並且您已正確消毒。

這是一個正在出現且快速變化的情況。如有疑問，請聯絡當地衛生局或紐約州衛生局的新型冠狀病毒熱線，電話為 **1-888-364-3065**。

我們鼓勵您造訪以下網址，以瞭解關於新型冠狀病毒及其治療和預防方法的最新資訊：

### 附加資源

CDC 專門的新型冠狀病毒網站 <https://www.cdc.gov/nCoV>。

紐約州衛生局專門的新型冠狀病毒網站 <https://www.health.ny.gov/diseases/communicable/coronavirus/>

紐約州衛生局的當地衛生局目錄

[https://www.health.ny.gov/contact/contact\\_information/](https://www.health.ny.gov/contact/contact_information/)

紐約州兒童及家庭服務辦公室 (Office of Children and Family Services) 網站 <https://ocfs.ny.gov/main/>

感謝您為保護兒童和保障他們的安全而做出的持續努力。

敬祝安康！



Janice Molnar, Ph.D.

兒童照護服務部副局長